



MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA

str. 31 August 1989, nr. 82
MD- 2012, mun. Chișinău,
tel.: 022 233340, fax: 022 234797
www.justice.gov.md

28.08.2019 nr. 08/8739
Ref. nr. 10/1-6/142 din 20.08.2019

Ministerul Finanțelor

Ministerul Justiției a examinat setul de acte aferent inițierii negocierilor și aprobării semnării Amendamentului nr. 4 la Acordul de împrumut dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare „Reabilitarea rețelelor electrice de transport ale „Moldelectrica””, semnat la Chișinău la 22 mai 2012 (în continuare - Amendament) și, în limita competențelor funcționale, comunică următoarele.

Cu referire la proiectul Amendamentului, la Secțiunea 3. sintagma „substanță satisfăcătoare” se va substitui cu „conținut corespunzător” (remarcă valabilă și pentru Secțiunea 3.13 Anexa I). Totodată, Secțiunea 5. alin. (b) se va redacta în următoarea formulă: „Prezentul Amendament poate fi alcătuit din mai multe instrumente, fiecare dintre ele constituind un text autentic, dar toate împreună reprezentând unul și același acord”. Adicional, considerăm oportun a se revizui tot textul în varianta română, în sensul asigurării exactității traducerii și corespunderii acestuia cu textul în limba engleză.

Mai mult ca atât, se va revedea aspectul intrării în vigoare a Amendamentului, or, potrivit legislației naționale, intrarea în vigoare a acestei categorii de tratate internaționale este precedată de ratificarea de către Parlament a legii care confirmă angajamentul Republicii Moldova în acest sens și emiterea opiniei legale din partea Ministerului Justiției. Prin urmare, prevederile Secțiunii 3 (Amendment Effective Date) se vor revedea prin prisma celor menționate. Adicional, sugerăm agrearea prealabilă a proiectului opiniei legale care urmează a fi remisă de beneficiar instituției finanțatoare, ulterior ratificării Amendamentului.

Eduard SERBENCO
Secretar de stat



Ministerul Economiei
și Infrastructurii
al Republicii Moldova

nr. 04-5566
23.08. 2019

Ministerul Finanțelor

Prin prezenta, cu referință la demersul nr. 10/1-6/142 din 20 august 2019, privind examinarea și avizarea proiectului Decretului Președintelui cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Amendamentului nr.4 la Acordul de împrumut dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare „Reabilitarea rețelelor electrice de transport ale «Moldelectrica»”, semnat la Chișinău la 22 mai 2012, Ministerul Economiei și Infrastructurii, în limita competențelor funcționale, comunică lipsa de propuneri și obiecții asupra acestuia.

Totodată, urmare intrării în vigoare a Amendamentului menționat, a se lua în considerare necesitatea operării modificărilor de rigoare în *Contractul de recreditare a împrumutului, destinat reabilitării rețelelor de transport ale Î.S. „Moldelectrica”, între Ministerul Finanțelor și Î.S. „Moldelectrica” nr. 1 din 15 noiembrie 2012* avînd în vedere operațiunea de conversie a împrumutului din valuta dolar SUA în valuta Euro.

Ministru

Vadim BRÎNZAN

Ex. Alisa Martînov
Tel.: (022) 250 546

Acest document conține date cu caracter personal, prelucrate în cadrul Registrului de evidență a corespondenței din cadrul Ministerului Economiei și Infrastructurii nr.0000537-005, înregistrat în Registrul de evidență al operatorilor de date cu caracter personal www.registru.datepersonale.md. Prelucrarea ulterioară a acestor date poate fi efectuată numai în condițiile prevăzute de Legea nr.133 din 08 iulie 2011 privind protecția datelor cu caracter personal.



Parlamentul
Republicii Moldova

CPE nr. 102

25 septembrie 2019

Comisia politică externă și integrare europeană

AVIZ CONSULTATIV

**privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării
Amendamentului nr.4 la Acordul de împrumut dintre Republica
Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare
"Reabilitarea rețelelor electrice de transport ale Moldelectrica"**

Comisia Politică Externă și Integrare Europeană a examinat proiectul Amendamentului nr.4 la Acordul de împrumut dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare "Reabilitarea rețelelor electrice de transport ale Moldelectrica" și, în temeiul art.7 alin (2) și art.8¹ alin.(3) din Legea nr.595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se pronunță în favoarea inițierii negocierilor și semnării acestuia.

Iurie RENIȚĂ
Președintele Comisiei



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989, nr.80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 578205 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>

Nr. DI /1/391 - 8226 "30" 08 2019

La nr. 10/1-6/142 din 20 august 2019

Ministerul Finanțelor

Prin prezenta, se aduce la cunoștință că Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene a examinat setul de materiale cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării *Amendamentului nr. 4 la Acordul de împrumut dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare "Reabilitarea rețelelor de transport ale "Moldelectrica"*, semnat la Chișinău la 22 mai 2012, și, în limitele competenței sale funcționale, îl avizează favorabil, cu următoarele comentarii și propuneri.

În partea ce ține de Nota de Argumentare, aceasta urmează a fi adusă în corespundere cu rigorile stabilite de Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.442 din 17.07.2015:

- La rubrica „*Descrierea tratatului*” nu este specificată forma și structura tratatului, precum și nivelul acestuia;
- Pct. „*D. Aspectul procedural al semnării*” urmează a fi completat cu explicații privind circumstanțele care fac necesară emiterea unei singure Hotărâri de Guvern pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării, astfel cum este prevăzut la art. 8¹ alin. 3 al Legii nr. 595 din 24.09.1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și pct. 83 din Regulamentul menționat.


Nicolae POPESCU
Ministru


Sinteza

propunerilor și obiecțiilor expuse de către părțile interesate cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Amendamentului nr. 4 la Acordul de împrumut dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare „Reabilitarea rețelelor electrice de transport ale «Moldelectrica»”, semnat la Chișinău la 22 mai 2012.

Organul, care a înaintat propuneri sau obiecții	Conținutul Propunerilor și Obiecțiilor	Opinia Ministerului Finanțelor
1. Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene	<p>1.1. În limitele competenței sale funcționale, avizează favorabil inițierea negocierilor și aprobarea semnării Amendamentului.</p> <p>1.2. În partea ce ține de Nota de Argumentare, aceasta urmează a fi adusă în corespundere cu rigorile stabilite de Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17.07.2015. La rubrica „<i>Descrierea tratatului</i>” nu este specificată forma și structura tratatului și nivelul acestuia;</p> <p>1.3. Pct. „D. <i>Aspectul procedural al semnării</i>” urmează a fi completat cu explicații privind circumstanțele care fac necesară emiterea unei singure Hotărâri de Guvern pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării, astfel cum este prevăzut la art. 8¹ alin. 3 al Legii nr. 595 din 24.09.2019 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și pct. 83 din Regulamentul menționat.</p>	<p>1.1. Se acceptă.</p> <p>1.2. Se acceptă.</p> <p>1.3. Se acceptă parțial. Pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării a fost propus spre examinare emiterea unui Decret de Președinție, nu a unei Hotărâri de Guvern. Circumstanțele care fac necesară emiterea unui singur Decret de Președinție pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării, au fost incluse în Nota de argumentare.</p>
2. Ministerul Economiei și Infrastructurii	<p>2.1. În limita competențelor funcționale, comunică lipsă de propuneri și obiecții asupra inițierii negocierilor și aprobării semnării Amendamentului.</p> <p>2.2. Urmare intrării în vigoare a Amendamentului menționat, a se lua în considerare necesitatea operării modificărilor de rigoare în <i>Contractul de recreditare a împrumutului, destinat reabilitării rețelelor de transport ale Î.S. „Moldelectrica”</i>, între Ministerul</p>	<p>2.1. Se acceptă.</p> <p>2.2. Se acceptă.</p>

	<i>Finanțelor și Î.S. „Moldellectrica” nr. 1 din 15 noiembrie 2012</i> avînd în vedere operațiunea de conversie a împrumutului din valuta dolar SUA în valuta Euro.	
3. Ministerul Justiției	<p>3.1. Cu referire la proiectul Amendamentului, la Secțiunea 3. Sintagma „substanță satisfăcătoare” se va substitui cu „conținut corespunzător” (remarcă valabilă și pentru Secțiunea 3.13 Anexa 1).</p> <p>3.2. Totodată, Secțiunea 5. alin (b) se va redacta în următoarea formulă: „Prezentul Amendament poate fi alcătuit din mai multe instrumente, fiecare dintre ele constituind un text autentic, dar toate împreună reprezentînd unul și același acord”. Adicional, considerăm oportun a se revizui tot textul în varianta română, în sensul asigurării exactității traducerii și corespunderii acestuia cu textul în limba engleză.</p> <p>3.3. Mai mult ca atât, se va revedea aspectul intrării în vigoare a Amendamentului, or, potrivit legislației naționale, intrarea în vigoare a acestei categorii de tratate internaționale este precedată de ratificarea de către Parlament a legii care confirmă angajamentul Republicii Moldova în acest sens și emiterea opiniei legale din partea Ministerului Justiției. Prin urmare, prevederile Secțiunii 3 (Amendment Effective Date) se vor revedea prin prisma celor menționate. Adicional, sugerăm agreearea prealabilă a proiectului opiniei legale care urmează a fi remisă de beneficiar instituției finanțatoare, ulterior ratificării Amendamentului.</p>	<p>3.1. Se acceptă. Propunerile urmează a fi discutate și examinate pe parcursul negocierilor propriuzise.</p> <p>3.2. Se acceptă. Propunerile urmează a fi discutate și examinate pe parcursul negocierilor propriuzise.</p> <p>3.3. Se acceptă parțial. Condițiile de intrare în vigoare a Amendamentului dat sunt specificate în Secțiunea 3. Condițiile date prevăd ratificarea Amendamentului dat și emiterea opiniei legale în acest sens. Proiectul opiniei legale urmează a fi agreat în prealabil cu Ministerul Justiției.</p>
4. Comisia politică externă și integrare europeană a Parlamentului	4. Se pronunță în favoarea negocierilor și semnării acestuia.	4. Se acceptă.

VICEPRIM-MINISTRU, MINISTRUL FINANTELOR



Serghei PUȘCUTA